



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 31 июля 2012 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО УТВЕРЖДАЕТ ЗАКОНОПРОЕКТ О ПРИЗНАНИИ ЗАСЛУГ ВЫПУСКНИКОВ  
СРЕДНИХ ШКОЛ, ПРОДЕМОНСТРИРОВАВШИХ УСПЕХИ В ОВЛАДЕНИИ ОДНИМ ИЛИ  
НЕСКОЛЬКИМИ ИНОСТРАННЫМИ ЯЗЫКАМИ**

Губернатор Куомо (Cuomo) утвердил сегодня законопроект о признании заслуг выпускников средних школ штата Нью-Йорк, продемонстрировавших успехи в овладении одним или несколькими языками помимо английского, в форме официальной печати штата «За заслуги в освоении иностранного языка» (state seal of biliteracy). Печать будет ставиться на аттестаты и вкладыши с оценками выпускников, показавших отличные результаты в устном восприятии, разговорных навыках, чтении и письме на нескольких языках.

«Штат Нью-Йорк должен по достоинству признать выдающиеся достижения наших учащихся, посвятивших себя изучению иностранных языков», – отметил Губернатор Куомо. «Признание их особых усилий в освоении иностранных языков даст таким учащимся преимущество в отношениях с будущими работодателями и учебными заведениями. Штат Нью-Йорк исключительно многообразен, и эти школьники вносят свой вклад в сохранение наших сильных позиций в мировом сообществе. Я благодарю сенатора Робака (Robach) и члена Законодательного собрания Арройо (Arroyo) за их усердную работу над законопроектом».

Введение этой официальной печати направлено на улучшение перспектив будущего трудоустройства учащихся и возможностей их дальнейшего образования. Руководитель Департамента образования штата Нью-Йорк (Commissioner of Education) будет присуждать эти поощрения в соответствии с правилами, разработанными Попечительским советом (Board of Regents). Закон вступит в силу 1 сентября.

Соавтор законопроекта сенатор Робак (Robach) заявил: «Такая официальная оценка заслуг учащихся, освоивших иностранный язык, немедленно начнет признаваться колледжами и работодателями в качестве свидетельства владения таким языком. Владение, наряду с английским, другим языком является преимуществом, и мы должны отдать должное тем учащимся, которые добьются в этом успехов. В современном мире знание, в дополнение к английскому, второго языка расширяет возможности коммуникации наших учащихся как в высших учебных заведениях, так и по месту работы».

Russian

Выступившая соавтором законопроекта член Законодательного собрания штата Кармен Арройо (Carmen E. Arroyo) заявила: «Нью-Йорк гордится своими традициями национального, расового и языкового разнообразия. Введение официальной печати штата «За заслуги в освоении иностранного языка» (State Seal of Biliteracy) направлено на признание ценности и важности двуязычия и будут поощрять преподавание и изучение других языков помимо английского всеми учащимися наших начальных и средних школ. В духе двуязычия я хочу поблагодарить по-английски и по-испански (*“gracias”*), спикера Шелдона Сильвера (Sheldon Silver) и лидера Сенатского большинства Дина Скемоса (Dean G. Skelos) за их поддержку. Я выражаю особую благодарность сенатору Джозефу Робаку (Joseph Robach) за его ведущую роль в поддержке этого закона в Сенате штата Нью-Йорк и благодарю всех моих коллег в Законодательном собрании и Сенате штата. И, наконец, огромное спасибо (*“millon de gracias”*) нашему Губернатору Эндрю Куомо за утверждение этого важного законопроекта».

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418